



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 35 – OCTUBRE DE 2010

“HUMBERT HUMBERT IN NABOKOV’S *LOLITA*”

AUTHOR (AUTORÍA) ANTONIA GARCÍA LARA
TOPIC (TEMÁTICA) LITERATURA INGLESA
STAGE (ETAPA) ESO

Summary (Resumen)

I am going to consider in this paper the excuses that Humbert Humbert gives for his behavior towards Lolita. He is always trying to justify his behavior by giving us examples and by blaming the young girl, who is not always guilty, I think. I will also examine how convincing their arguments are using evidences from the text to justify and document my ideas, although I think that Humbert Humbert has no decent excuses.

Key Words (Palabras clave)

Excuses, youngster, adult, precocious, innocent, temptation, provocation, perversion.

1. HUMBERT HUMBERT IN NABOKOV’S *LOLITA*

1.1. A brief summary of the novel

Lolita is the title of the novel written in 1955 by the Russian writer Vladimir Nabokov. The book describes the story of a middle-aged man, Humbert Humbert, who falls in love painstakingly with Lolita, a young twelve-years-old girl. His crazy love led him into a self-destroyed result.

This is just a brief summary of the novel. I would like to say that the book deals with a controversial topic which focuses on incest and pedophilia, and this is the C/ Recogidas Nº 45 - 6ºA 18005 Granada csifrevistad@gmail.com



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 35 – OCTUBRE DE 2010

reason why the novel encountered a broad taboo from society. For instance, in France it was banned.

Finally, it is important to remark that the book was so important that the term “*Lolita*” is used nowadays to describe a sexually precocious girl.

1.2. An introduction to the character

Humbert Humbert tells us the story in *Lolita*. He is the narrator of the book. But, How far can we believe him? The reality in this book may differ from the narrative of Humbert Humbert just because there is no alternative or neutral version of events from which to disprove such a conclusion. *Lolita*, the character, has no voice in the novel, so it is difficult for us to know the true story. As a conclusion, we can say that the trouble with an unreliable narrator often lies in choosing what to believe.

We can see that Humbert Humbert is obsessed with sex. From the very beginning he does not try to apologize for that. He introduces himself and we know that he is what he is. He does not hide his behavior or his awful feelings towards *Lolita*. Humbert Humbert is a slave to his obsessions. He is mad with the thought of the young girl. We can see it in the first line:

Lolita, light of my life, fire of my loins. My sin, my soul, Lo-lee-ta: the tip of the tongue taking a trip of three steps down the palate to tap, at three, on the teeth. Lo.Lee.Ta. (Lolita, 9)

He has a big amount of self-love and he is narcissistic. Humbert Humbert is not a sympathetic character and we will discover him by paying attention to his inner feelings.

There is a final question: Why does he choose the name ‘*Humbert Humbert*’? When Vladimir Nabokov wrote *Lolita*, the book made reference to different books written by different authors, such as Joyce, Flaubert, Baudelaire or Balzac. However, Edgar Allan Poe was one of the main influences. For instance: Humbert Humbert first love, Annabel Leigh, is named after the maiden in the poem “*Annabel Lee*” by Poe, and their young love is described in phrases borrowed from Poe’s poem. In addition,



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 35 – OCTUBRE DE 2010

Nabokov originally intended *Lolita* to be called “*The Kingdom by the Sea*”, drawing on the rhyme with *Annabel Lee* that was used in the first verse of Edgar Allan Poe’s work. Humbert Humbert’s double name recalls Poe’s “William Wilson”, a tale in which the main character is haunted by his double, paralleling to the presence of Humbert’s own double, Clare Quilty. By the way, Humbert is not, however, his real name, but a chosen pseudonym.

1.2. The excuses of Humbert Humbert

As far as I can see, the excuses that Humbert Humbert gives for his behaviour towards Lolita cannot be justified in any way because, regardless of whether she could have roused him or not - and I think that sometimes she truly roused him-, Humbert Humbert was a grown-up man and Lolita just a youngster, a too precocious one, to be honest, but a youngster anyway. He, as an adult, was supposed to have more common sense than to yield to the supposed “temptation” the girl represented. Instead, he is constantly looking for an excuse to justify his devious behaviour, in every situation and from the very beginning.

- **Excuse 1:**

He begins by giving us examples of famous peoples of the ancient world who had sex with children to get ready the reader for what he will read later. Humbert Humbert is trying to justify himself doing so. He is trying to validate his behaviour towards Lolita:

Marriage and cohabitation before the age of puberty are still not uncommon in certain East Indian provinces. Lepcha old men of eighty copulate with girls of eight, and nobody minds. After all, Dante fell madly in love with his Beatrice when she was nine, ...And when Petrarch fell madly in love with his Laureen, she was a fair-haired nymphet of twelve running in the wind...(Lolita, 19)

- **Excuse 2:**

He introduces himself as a good man, but we cannot forget that he is a murderer. As I said before, we should not believe everything we are told, although he



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 35 – OCTUBRE DE 2010

tries to reduce his guilt, “Incidentally: if I ever commit a serious murder...Mark the “if” (47):

Humbert Humbert tried hard to be good. Really and truly . He had the utmost respect for ordinary children, with their purity and vulnerability, and under no circumstances would he have interfered with the innocence of a child, if there was the least risk of a row. But how his heart beat when, among the innocent throng, he espied a demon child, “enfant charmante et fourbe”, dim eyes, bright lips, ten years in jail if you only show her you are looking at her. (19)

• **Excuse 3:**

Although Humbert Humbert introduces Lolita as his all: “*Lolita, light of my life, fire of my loins. My sin, my soul.*” (1), at the same time he is inducing us to think that she is a “*nymphet*” that has put a spell on him and, consequently, there is nothing he can do against her enchantment. He puts all the blame on Lolita, who supposedly has bewitched him:

What drives me insane is the twofold nature of this nymphet –of every nymphet, perhaps; this mixture in my Lolita of tender dreamy childishness and a kind of eerie vulgarity...this Lolita, my Lolita, has individualized the writer’s ancient lust, so that above and over everything there is –Lolita. (44-45)

• **Excuse 4:**

However, it is not always Lolita that tries to come into (physical or visual) contact with him. It is Humbert Humbert that sometimes (many times, indeed) forces the situations and spies her and goes to meet her, but as if he was unaware of these “chance meetings”:

This time I took up a strategic position, with obese newspaper and new pipe, in the piazza rocker before L. arrived. To my intense disappointment she came with her mother, both in two-piece bathing suits, black, as new as my pipe. My darling, my sweet-heart stood for a moment near me –wanted the funnies- and she smell almost



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 35 – OCTUBRE DE 2010

exactly like the other one, the Riviera one, but more intensely so, with rougher overtones –a torrid odor that at once set my manhood astir- but she had already yanked out of me the coveted section and retreated to her mat near her phocine mamma. (42)

Humbert Humbert is as the evil spider and Lolita is as the poor and innocent fly that falls unconsciously into its trap:

For some days already I had been leaving the door ajar, while I wrote in my room; but only today did the trap work. With a good deal of additional fidgeting, shuffling, scraping –to disguise her embarrassment at visiting me without having been called- Lo came in and after pottering around, became interested in the nightmare curlicues I had penned on a sheet of paper. (48)

However, in my opinion, she is not so innocent since she tempts him in some way. I mean, Lolita promotes deliberately compromising situations with Humbert Humbert that allow a perverted being as him to let his imagination runs riot, as we can see here:

As she bent her brown curls over the desk at which I was sitting, Humbert the Hoarse put his arm around her in a miserable imitation of blood-relationship; and still studying, somewhat short-sightedly, the piece of paper she held, my innocent little visitor slowly sank to a half-sitting position upon my knee. Her adorable profile, parted lips, warm hair were some three inches from my bared eyetooth; and I felt the heat of her limbs through her rough tomboy clothes.

All at once I knew I could kiss her throat or the wick of her mouth with perfect impunity. I knew she would let me do so, and even close her eyes as Hollywood teaches...I cannot tell my learned reader (whose eyebrows, I suspect, have by now travelled all the way to the back of his bald head), I cannot tell him how the knowledge came to me; perhaps my ape-ear had unconsciously caught some slight change in the rhythm of her respiration –for now she was not really looking at my scribble, but waiting with curiosity and composure- oh, my limpid nymphet! –for the glamorous lodger to do what he was dying to do. (48-49)

• **Excuse 5:**



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 35 – OCTUBRE DE 2010

We can see here how Humbert Humbert addresses the reader. He is trying to win his affection. He involves and praises the (learned) reader to make him realize that Humbert Humbert could not help thinking about Lolita like this. It is not his fault. He wants the reader to hold his position. If so, the reader would have acted like him. What is more, just after this situation, he apologizes for his behaviour blaming her. He says:

“A modern child, an avid reader of movie magazines, an expert in dream-slow close-ups, might not think it too strange, I guessed, if a handsome, intensely virile grown-up friend-too late...”(49)

What does Humbert Humbert mean? Is it a sufficient reason that Lolita is a precocious girl to try to make love to her? As I said before, Humbert Humbert is an adult, and as an adult, he is supposed to be responsible not to have sex with children (provocative or not). Let's imagine a prostitute. Should she be raped because she is paid to have sex with her? I do not think so.

- **Excuse 6:**

Humbert Humbert is going to look for and bring back to life his first love, Annabel Lee, in Lolita, which will emphasize and strengthen his enthusiasm towards her. There was nothing Lolita could do to avoid it:

I was still walking behind Mrs. Haze through the dining room when, beyond it, there came a sudden burst of greenery – “the piazza”, sang out my leader, and then, without the least warning, a blue sea-wave swelled under my heart and, from a mat in a pool of sun, half-naked, kneeling, turning about on her knees, there was my Riviera love peering at me over dark glasses.

It was the same child –the same frail, honey-hued shoulders, the same silky supple bare back, the same chestnut head of hair. A polka-dotted black kerchief tied around her chest hid from my aging ape eyes, but not from the gaze of young memory, the juvenile breasts I had fondled one immortal day...I find it most difficult to express with adequate force that flash, that shiver, that impact of passionate recognition. (39)

However, *“this nouvelle, this Lolita, my Lolita, was to eclipse completely her prototype” (40).*



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 35 – OCTUBRE DE 2010

1.3. A final view of Humbert Humbert's mind

Humbert Humbert sees provocation or sexual provocation, to be exact, on the part of Lolita every time they are together. Everything he sees in her provokes him sexual arousal. Everything has sexual nuances, every single consideration of Humbert Humbert towards her is full of perversion:

There my beauty lay down on her stomach, showing me, showing the thousand eyes wide open in my eyed blood, her slightly raised shoulder blades, and the bloom along the incurvation of her spine, and the swellings of her tense narrow nates clothes in black, and the seaside of her schoolgirl thighs. Silently, the seventh-grader enjoyed her green-red-blue comics. She was the loveliest nymphet green-red-blue Priap himself could think up. As I looked on, through prismatic layers of light, dry-lipped, focusing my lust and rocking slightly under my newspaper, I felt that my perception of her, if properly concentrated upon, might be sufficient to have me attain a beggar's bliss immediately; but, like some predator that prefers a moving prey to a motion-less one, I planned to have this pitiful attainment coincide with one of the various girlish movements she made now and then as she read, such as trying to scratch the middle of her back and revealing a stippled armpit – but fat Haze suddenly spoiled every-thing by turning to me and asking me for a light...(43)

And what's more, his perverted mind leads him to see provocation from her in perfectly normal situations:

After a while she sat down next to me on the lower step of the back porch and began to pick up the pebbles between her feet – pebbles, my God, then a curled bit of milk-bottle glass resembling a snarling lip – and chuck them at a can. Ping. You can't a second time – you can't hit it – this is agony- a second time. Ping. Marvelous skin –oh, marvellous: tender and tanned, not the least blemish (41)

After that, Humbert Humbert is perfectly aware of his evil behaviour, and when he thinks about it, he realizes the monster there is inside him: “*why does the way she walks – a child, mind you, a mere child!- excite me so abominably? Analyze it*” (41).



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 35 – OCTUBRE DE 2010

So, finally, I think that his multiple excuses must not convince us because he is totally aware that he is not doing something right, and, if I had a little girl, I think that I could never justify his behaviour. I think he is a monster.

***Reference:**

- Garde, I. (2007). Narrativa de Vladimir Nabokov. Vladimir Nabokov y las mariposas. Extraído el 9 de abril de 2007 desde <http://bibliotecaignorla.blogspot.com/2007/04/vladimir-nabokov-y-las-mariposas.html>
- Urbina, P.A. (1993). Un intento de renacimiento editorial en castellano. *Vladimir Nabokov, maestría sin alma*. Extraído el 03 de noviembre de 1993 desde <http://www.aceprensa.com/articulos/1993/nov/03/vladimir-nabokov-maestr-a-sin-alma/>
- Nabokov, V. (1995). *Lolita*. London: Penguin Books

“HUMBERT HUMBERT EN *LOLITA*, DE NABOKOV”

AUTORÍA (AUTHOR) ANTONIA GARCÍA LARA
TEMÁTICA (TOPIC) LITERATURA INGLESA
ETAPA (STAGE) ESO

Resumen (Summary)

En esta publicación voy a considerar las excusas que Humbert Humbert nos da de su comportamiento hacia Lolita. Siempre está tratando de justificarlo mediante los ejemplos que nos da y culpando a la joven, que no siempre es culpable, creo yo. También examinaré el grado de convicción de sus argumentos usando fragmentos del



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 35 – OCTUBRE DE 2010

texto para justificar y documentar mis ideas, aunque creo que Humbert Humbert no nos da excusas decentes.

Palabras clave (Key Words)

Excusas, jovencita, adulto, precoz, inocente, tentación, provocación, perversión.

1. HUBERT HUBERT EN *LOLITA*, DE NABOKOV

1.1. Un breve resumen de la novela

Lolita es el título de la novela escrita en 1955 por el escritor ruso Vladimir Nabokov. Cuenta la historia de un hombre de mediana edad, Humbert Humbert, que se enamora perdidamente de Lolita, una chica de doce años. Como resultado de este amor loco se autodestruirá.

Este es solo un breve resumen de la novela. También quisiera decir que el tema principal del libro es algo polémico, ya que se centra en el incesto y la pedofilia, siendo esta la razón por la cual la novela estuvo considerada tabú. Por ejemplo, el libro incluso fue prohibido en Francia.

Por último es importante señalar que el libro llegó a ser tan importante que hoy día el término “Lolita” se utiliza para describir a cualquier muchacha que sea sexualmente precoz.

1.2. Presentación del personaje

Humbert Humbert nos cuenta la historia de Lolita. Él es el narrador del libro. Pero, ¿Hasta dónde podemos creerle? La realidad en este libro puede tener diferentes versiones a la narración de Humbert Humbert pero no hay una versión alternativa o neutral de hechos que para refutar tal conclusión. Lolita, el personaje, no



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 35 – OCTUBRE DE 2010

tiene voz en la novela, por lo que es difícil para nosotros saber la verdadera historia. Como conclusión podemos decir que el problema de un narrador poco fiable está en qué creer o no creer.

Humbert Humbert está obsesionado con el sexo. Desde el principio no pide disculpas por ello. Se presenta y nos dice exactamente lo que es. No oculta su comportamiento ni los sentimientos terribles hacia Lolita. Es un esclavo de sus obsesiones. Está loco pensando en la joven. Es algo que podemos ver desde la primera línea:

Lolita, luz de mi vida, fuego de mis entrañas. Mi pecado, mi alma, Lo-li-ta: la punta de la lengua emprende un viaje de tres pasos desde el paladar para apoyarse, en tres, en los dientes. Lo.Lee.Ta. (Lolita, 9)

Humbert Humbert tiene un gran amor propio y es un narcisista. No es un personaje que empatice con el público y eso lo vamos a ver prestando atención a sus sentimientos más íntimos.

Hay una última pregunta: ¿Por qué elegir el nombre de "Humbert Humbert"? Cuando Vladimir Nabokov escribió *Lolita*, el libro hacía referencia a diferentes libros escritos por diferentes autores, como Joyce, Flaubert, Baudelaire o Balzac. Sin embargo, Edgar Allan Poe fue una de las principales influencias. Por ejemplo: el primer amor de Humbert Humbert, Annabel Leigh, lleva el nombre de la doncella en el poema "*Annabel Lee*" de Poe, y su amor de juventud se describe con frases del poema de Poe. Además, *Lolita* originalmente fue un libro destinado a ser llamado "El Reino del Mar", sobre la base de la rima con Annabel Lee que se utilizó en el primer verso de este poema. El doble nombre 'Humbert Humbert' recuerda al "*William Wilson*", de Poe, un cuento en el que el personaje principal está obsesionado con su doble, en la misma forma en la que la presencia del propio doble de Humbert Humbert, Quilty Clare, obsesiona al primero. Por cierto, Humbert Humbert no es el verdadero nombre del personaje, sino un seudónimo elegido por él mismo.

1.3. Las excusas de Humbert Humbert

Se puede decir que las excusas que Humbert Humbert da de su comportamiento hacia Lolita no se van a justificar de ninguna manera, ya que, independientemente de que ella lo hubiera o no provocado – y creo que algunas veces realmente lo provocó–,



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 35 – OCTUBRE DE 2010

Humbert era un hombre adulto y se supone que debería tener más sentido común y no ceder a la supuesta “tentación” que la niña representaba. En cambio él está constantemente buscando una excusa para justificar su conducta “poco apropiada” en cada situación y desde el principio.

- **Excusa 1:**

Humbert empieza por darnos ejemplos de pueblos famosos de la antigüedad que tenían relaciones sexuales con niños para preparar al lector para lo que leerá más adelante. Está tratando de justificarse a sí mismo al hacerlo y de validar su comportamiento hacia Lolita:

El matrimonio y la cohabitación antes de la edad de la pubertad no eran poco comunes en algunas provincias de las Indias Orientales. En Lepcha viejos hombres de ochenta años copulaban con las niñas de ocho, y a nadie le importaba. Después de todo, Dante se enamoró perdidamente de su Beatriz cuando ella tenía nueve años, ... Y cuando Petrarca se enamoró perdidamente de su Laureen, ella era una ninfa rubia de doce años... (Lolita, 19)

- **Excusa 2:**

Humbert Humbert se presenta como un buen hombre, pero no podemos olvidar que es un asesino. Como he dicho antes, no hay que creer todo lo que se nos dice, a pesar de que intenta reducir su culpabilidad:

“Por cierto: si alguna vez cometí un asesinato grave...Remarco el SI”... (47):

Humbert Humbert se esforzaba por ser bueno. De verdad. Tenía un gran respeto por los niños, que eran puros y vulnerables, y en ningún caso hubiese interferido con la inocencia de un niño. Pero, cómo le latía el corazón cuando entre la multitud de inocentes divisaba a una niña demonio, “enfant et charmante fourbe”, de ojos turbios, labios brillantes...diez años en la cárcel si se descubre que la estás mirando. (19)

- **Excusa 3:**



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 35 – OCTUBRE DE 2010

Humbert Humbert presenta a Lolita como su todo: “Lolita, luz de mi vida, fuego de mis entrañas. Mi pecado, mi alma” (1). Sin embargo, al mismo tiempo nos induce a pensar que ella es una ninfa que lo ha hechizado y él no puede hacer nada contra ese hechizo. Le echa toda la culpa a Lolita, que supuestamente lo ha embrujado como se ve en las siguientes líneas:

Lo que me lleva a la locura es la doble naturaleza de esta ninfa -de cada ninfa, tal vez-, esta mezcla en mi Lolita de infantilismo, licitación de ensueño y una especie de vulgaridad espeluznante ... esta Lolita, mi Lolita, ha individualizado la lujuria, de modo que por encima de todo está Lolita. (44-45)

• **Excusa 4:**

No siempre es Lolita la que trata de entrar en contacto –físico o visual- con Humbert Humbert. Es él quien muchas veces fuerza las situaciones y la espía, y va a su encuentro pero como si fuera de manera fortuita, provocando reuniones “por casualidad”:

Esta vez tomé una posición estratégica...Para mi gran decepción, ella llegó con su madre, ambas en un traje de baño de dos piezas, negro, como mi nueva pipa. Mi vida, mi corazón, estaba enfrente de mí – quería los comics- y olía casi como la otra, la de la Riviera, pero con un olor más intenso, con matices más marcados –un olor tórrido que una vez puso mi hombría en movimiento- pero ella ya se había retirado de la sección que yo había cubierto y se había ido con la gorda de su madre. (42)

Humbert Humbert es como la araña malvada y Lolita es la pobre e inocente mosca a la que atrapa y cae en su trampa:

Hace algunos días que me iba dejando la puerta de mi habitación entreabierta mientras escribía, a modo de trampa. Con una buena dosis de inquietud, arrastrando los pies, raspándolos para disimular su turbación al visitarme, sin haber sido llamada, Lo entró, y después de todo se interesó por la pesadilla que había escrito en una hoja de papel. (48)

He de decir que a pesar de todo Lolita no es tan inocente, ya que tienta a Humbert Humbert de alguna manera. Ella busca situaciones comprometidas, y es a lo



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 35 – OCTUBRE DE 2010

que me refiero, ya que permiten que un perverso como él deje volar su imaginación, como vemos en el siguiente fragmento:

Mientras ella se inclinaba con sus rizos hacia el escritorio donde él estaba sentado, Humbert el Ronco puso su brazo alrededor de ella en un gesto miserable de consanguinidad, y aún estudiando, de algún modo muy cerca de los ojos, la pieza de papel que ella sostenía, mi inocente y pequeña visitante se hundía medio recostada en mi regazo. Su perfil adorable, los labios entreabiertos, el pelo a tres pulgadas de mi colmillo; y sentí el calor de sus miembros a través de su ropa poco femenina. (48)

De pronto supe que podía besar su garganta o la comisura de su boca con perfecta impunidad. Supe que me dejaría hacerlo, e incluso cerró sus ojos como las maestras de Hollywood... No les puedo decir, mis cultos lectores (cuyos párpados, sospecho, habían recorrido todo hasta llegar al final de su cabeza), no puedo decirle cómo el conocimiento vino a mí; quizá mi oído había captado inconscientemente algún pequeño cambio en el ritmo de su respiración –por ahora ella no estaba realmente mirando a mi garabato, sino esperando con curiosidad y compostura –¡oh mi límpida ninfa!- el inquilino glamuroso había de hacer lo que se moría por hacer. (49)

- **Excusa 5:**

Podemos ver aquí cómo Humbert Humbert dirige al lector. Él está tratando de ganar su afecto. Se involucra y elogia al lector letrado para hacer que se dé cuenta de que Humbert Humbert no podía dejar de pensar en Lolita de aquel modo. No es su culpa. Él quiere que el lector mantenga su posición. Si es así, el lector habría actuado como él. Es más, justo después de esta situación, se disculpa por su comportamiento culpándola a ella. Él dice:

Una chica moderna, una ávida lectora de revistas, una experta en soñar despierta, podría pensar que no era demasiado extraño, creo, si un guapo, atractivo y viril amigo adulto – demasiado tarde... (49)

¿Qué significa Humbert Humbert? ¿Es razón suficiente que Lolita sea una chica precoz para que le quiera hacer el amor? Como ya dije antes, Humbert Humbert es una persona adulta, y como tal, se supone que ha de ser suficientemente responsable para no tener sexo con niñas (le provoquen o no). Vamos a pensar en una prostituta. ¿Debería ser violada por la única razón de que tiene sexo si se lo pagan? No lo creo.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 35 – OCTUBRE DE 2010

- **Excusa 6:**

Humbert Humbert busca y trae de vuelta a la vida a su primer amor, Annabel Lee, en Lolita, lo que hará hincapié para reforzar su entusiasmo hacia ella. No había nada que Lolita pudiera hacer para evitarlo:

Seguía caminando detrás de la señora Haze por el comedor cuando, más allá, apareció un brote de verdor – “la plaza”, gritó ella, y entonces, sin el menor aviso, un azul mar con oleaje se hinchó bajo mi corazón y, desde una estera en un charco de sol, medio desnuda, inclinándose, casi de rodillas, estaba mi amor de la Riviera mirándome por encima de unas gafas oscuras.

Era la misma niña – los mismos hombros frágiles de color miel, la misma sedosa y sensible espalda desnuda, la misma cabellera en una cabeza del tamaño de una cáscara de nuez. Un pañuelo negro de lunares atado alrededor de su pecho se escondía de mis ojos cansados, pero no de la mirada de recuerdos de juventud, de los senos juveniles que hube acariciado aquel día inmortal...Me resulta extremadamente difícil expresar con las palabras adecuadas la fuerza de aquella visión, el escalofrío, ese impacto de reconocimiento apasionado. (39)

Sin embargo, "esta 'nouvelle', esta Lolita, mi Lolita, iba a eclipsar por completo su prototipo" (40).

1.4. Una última consideración de la mente de Humbert Humbert

Humbert Humbert ve provocación de parte de Lolita, o provocación sexual para ser exactos, cada vez que están juntos. Todo lo que ve en ella le provoca excitación sexual. Todo tiene matices sexuales, cada uno de los pensamientos de Humbert Humbert hacia Lolita está lleno de perversión:

Ahí estaba mi bella recostada boca abajo, mostrándome, mostrándome los miles de ojos abiertos por completo en mi sangre, sus omóplatos ligeramente elevados, y la floración a lo largo de la curva de su columna, y sus ceñidas mallas negras, y las riveras de sus muslos de colegiala. En silencio, la estudiante de séptimo grado disfrutaba sus cómics. Ella era la más encantadora ninfa lectora de cómics que el mismo Priap hubiera imaginado. Al mirar yo, a través de las capas prismáticas de la luz, los labios secos, focalizando mi lujuria y retorciéndome ligeramente detrás de mi



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 35 – OCTUBRE DE 2010

periódico, sentí que mi percepción de ella, si bien estaba concentrada, me podría hacer alcanzar la felicidad de un mendigo de inmediato; pero como un depredador que prefiere una presa móvil a una inmóvil, planeé tener esta penosa victoria coincidiendo con uno de los diferentes movimientos que hacía de aquí para allá mientras leía, como intentándose rascar la espalda y enseñándome unas axilas punteadas –pero la gorda de Haze de pronto echó todo a perder porque se dio la vuelta hacia mí y me pidió fuego ... (43).

Lo que es más, la mente pervertida de Humbert Humbert lo lleva a ver provocación por parte de Lolita en situaciones cotidianas:

Después de un rato se sentó a mi lado en el escalón de abajo del porche trasero y empezó a coger los guijarros entre sus pies – guijarros, por Dios, y luego un poco de leche- la botella se asemejaba a un labio grueso- y los echó dentro de una lata. Ping. No lo hagas una segunda vez – no se puede golpear – esto es una agonía- una segunda vez. Ping. Magnífica su piel –oh, magnífica: tierna y bronceada, sin la menor mancha. (41).

De cualquier forma es verdad que Humbert Humbert es perfectamente consciente de su mal comportamiento, y cuando piensa en ello se da cuenta del monstruo que hay dentro de él: “¿Por qué la forma de caminar –de una niña, eso sí, una simple niña- me excita tan abominablemente? Analízala” (41)

Así que, finalmente, decir que creo que sus múltiples excusas no deben convencernos porque él es totalmente consciente de que no está haciendo las cosas bien, y si yo fuera madre de una niña creo que no podría nunca justificar su comportamiento. Creo que es un monstruo.

***Referencias:**

- Garde, I. (2007). Narrativa de Vladimir Nabokov. Vladimir Nabokov y las mariposas. Extraído el 9 de abril de 2007 desde <http://bibliotecaignoria.blogspot.com/2007/04/vladimir-nabokov-y-las-mariposas.html>
- Urbina, P.A. (1993). Un intento de renacimiento editorial en castellano. *Vladimir Nabokov, maestría sin alma*. Extraído el 03 de noviembre de 1993 desde



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 35 – OCTUBRE DE 2010

<http://www.aceprensa.com/articulos/1993/nov/03/vladimir-nabokov-maestr-a-sin-alma/>

- Nabokov, V. (1995). *Lolita*. London: Penguin Books

Autoría

- Nombre y Apellidos: ANTONIA GARCÍA LARA
- Centro, localidad, provincia: SIN CENTRO
- E-mail: aglara85@gmail.com